

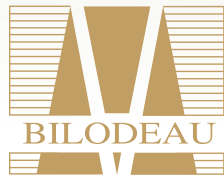
## Un parcours en six composantes A Six-step Tour

Suivez la piste de l'entreprise Bilodeau et découvrez le monde de la fourrure et les métiers liés à sa transformation. Un ÉCONOMUSÉE® taillé sur mesure vous ouvre ses portes et un pelletier-bottier passionné répond à vos questions.

*Follow the tracks of the Bilodeau business and discover the world of fur and trades where fur is used. A custom-made ÉCONOMUSÉE® opens its doors to visitors and a dedicated fur dealer-bootmaker is there to answer your questions.*

### 1 L'accueil / Reception

Un artisan et toute son équipe vous réservent un accueil des plus chaleureux. / An artisan and his team will give you a warm welcome.



### 2 L'atelier / Workshop

Observez la fabrication des bottes et d'autres accessoires en fourrure. / Watch how boots and other fur accessories are made.

### 3 Le savoir-faire traditionnel / Traditional savoir-faire

Fourrure, botte sauvage, pelleteries, des thèmes au cœur de notre histoire. / Fur, botte sauvage, skins - themes that are central to our history.

### 4 Le savoir-faire actuel / Present-day savoir-faire

Des bottes typiques des pays nordiques. / Boots typical of northern countries.

### 5 La documentation / Documentation

Un espace pour « étoffer » vos connaissances. / A space for learning more about fur dealing and boot making.

### 6 La boutique / Boutique

Des produits qui vous tiendront bien au chaud. / Products to keep you warm and cosy.

**Bilodeau**  
943, rue Saint-Cyrille  
Normandin (Québec) G8M 4H9  
CANADA  
☎ 418-274-2511  
☎ 418-274-4759  
info@nature3m.com  
www.bilodeauinc.com

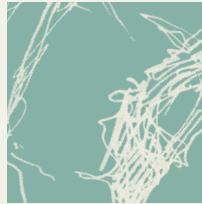
Ouvert toute l'année / Open year round  
9h - 17h  
Lundi au vendredi / Monday to Friday

Fermé / Closed

Été / Summer  
Vacances de la construction (fin juillet - début août)  
Construction holidays (late July - early August)

Hiver / Winter  
Vacances de Noël  
Christmas holidays

Entrée gratuite / Free admission

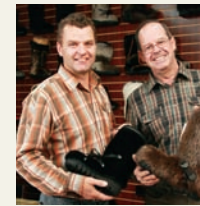


P



06-2009 Photos: SEQ, Paul Cimon

PELLETIER-BOTTIER · ÉCONOMUSÉE® · FUR DEALER-BOOTMAKER



Artisans à l'œuvre  
at work



www.economusees.com

L'expérience ÉCONOMUSÉE®,  
une marque de qualité

Le réseau ÉCONOMUSÉE® a pour mission de mettre en valeur et perpétuer les métiers et savoir-faire traditionnels selon un concept breveté. Il regroupe des entreprises artisanales de métiers d'art ou agroalimentaires qui ouvrent leurs portes au public pour offrir une expérience interactive et authentique de tourisme culturel.

Visitez les artisans du réseau ÉCONOMUSÉE®, apprenez leur histoire, leurs techniques traditionnelles de production, admirez leurs produits contemporains, empreints d'identité et d'originalité. Découvrez les **Artisans à l'œuvre!**



The ÉCONOMUSÉE®  
experience, an image  
of quality

The mission of the ÉCONOMUSÉE® network is to promote and keep alive traditional crafts and knowledge based on a patented concept. The network groups together cottage industries specializing in arts and crafts and agri-food products that open their doors to the public, offering an authentic and interactive cultural tourism experience.

Visit artisans of the ÉCONOMUSÉE® network and learn about their history, traditional production techniques and contemporary products stamped with identity and originality. Discover **Artisans at work!**

Canada



European Union

Québec



BANQUE NATIONALE  
GROUPE FINANCIER



2007-2013





## Bien chaussés pour affronter l'hiver

Que fait un pelletier-bottier? Venez découvrir ce métier unique en son genre, et surtout, le produit vedette issu de ce savoir-faire : la botte Bilodeau. Comment l'artisan choisit-il ses fourrures? Comment les apprête-t-il? Y a-t-il des fourrures meilleures que d'autres pour fabriquer des bottes? Un coup d'œil à l'atelier vous permettra de démystifier ce métier intrigant.

### All set to face the winter

What does a fur dealer-bootmaker do? Come and discover this unique trade and, above all, the star product of this artisan's skills: the Bilodeau boot. How does the artisan choose his skins? How does he dress them? Are some furs better than others for making boots? A stop at his workshop will answer your questions about this intriguing craft.

## Tout chaud, tout beau

Gérée par des passionnés de fourrure et de nature, l'entreprise Bilodeau a développé une expertise dans l'achat, l'apprêtage et la transformation de fourrures en produits finis. Soucieuse de demeurer un chef de file dans le domaine, Bilodeau cherche constamment à mettre en marché des produits uniques et originaux.

### Warm and wonderful

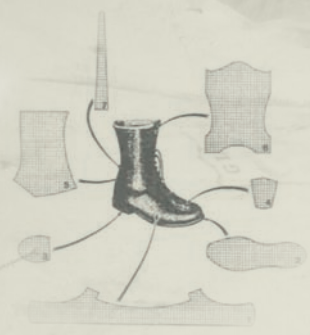
Managed by fur and nature enthusiasts, the Bilodeau business has developed an expertise in the buying and dressing of furs, and in turning them into finished products. Dedicated to remaining a leader in the field, Bilodeau is constantly seeking to market unique original products.



Vivre une aventure

## Une entreprise plus vraie que nature

A business that is larger than life



Quel genre de bottes chaussaient nos ancêtres pour affronter l'hiver? Si vous étiez arrivés à un poste de traite, qu'auriez-vous obtenu en échange de vos fourrures? Quelle est la différence entre une fourrure d'hiver et une de printemps? Tout au long de votre parcours interactif dans un environnement où la nature est en vedette avec ses animaux et oiseaux naturalisés et ses photos superbes, on répond à vos questions, on vous invite à toucher et à identifier différentes fourrures d'animaux, à regarder l'artisan à l'œuvre, bref à vivre l'expérience ÉCONOMUSÉE®!



Experte dans le domaine de la fourrure, partisane du développement durable, de récupération et de recyclage, et fervente de recherche et d'innovation, l'entreprise Bilodeau se distingue par son leadership dans ces différents secteurs. Suivez l'artisan dans son travail de transformation de fourrure d'animaux sauvages en différents produits et découvrez les différents savoir-faire qui font la renommée de cette entreprise.



Experts in the field of fur, proponents of sustainable development and recycling, keen researchers and innovators – this is what makes the Bilodeau business stand out. Follow the artisan as he works, turning the fur of wild animals into a range of items, and discover the various skills that have contributed to Bilodeau's good name.



### Go on an adventure

What type of boots did our ancestors wear to get through the hard winters? What did traders get in exchange for their furs? What is the difference between winter and spring fur? All along your interactive tour, in a setting where nature is front and centre – with superb photos and the taxidermy collection of animals and birds – artisans will answer your questions, and will invite you to feel and identify various animal furs and watch them as they work, in other words – live the ÉCONOMUSÉE® experience!

